



Häfele Aquasys Spiegel	100-240V~ System	K	W	mm	kg
ML8001/2700-4000/2700/S02/H22/0750/900x600	983.19.010	2700/4000K	95W	600*900	13,3
ML8001/2700-4000/2700/S04/H22/0750/900x900	983.19.020	2700/4000K	102W	900*900	18,4
ML8001/2700-4000/2700/S04/H25/0650/1200x900	983.19.030	2700/4000K	111W	1200*900	23,78

	A	B	C	D	E	F	G
983.19.010	1	1	1	3	3	8	8
983.19.010	1	1	1	3	3	8	8
983.19.010	1	1	1	5	5	12	12

IP44

1 8 mm

2

3

4a

4b

Frontbeleuchtung / Front lighting / Éclairage frontal / Iluminación frontal / Illuminazione anteriore / Фронтальное освещение

Hintergrundbeleuchtung / Background lighting / Rétro-éclairage / Iluminación de fondo / Retroilluminazione / Задняя подсветка

Spiegelheizung / Demister / Chauffage du miroir / Calefacción antivaho / Specchio riscaldato / Отопление зеркала

Soundsystem / Sound system / Système audio / Sistema de sonido / Soundsystem / Акустическая система

Deutsch

⚠️ WARNUNG Die Anleitung vor Beginn der Montage und Bedienung lesen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Bränden oder Verletzung führen. Die Anleitung aufbewahren und nach der Montage an den Benutzer weitergeben.

Die Montage darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Eine Elektrofachkraft ist eine Person mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrung, so dass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Das Gerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die LED-Beleuchtung kann sehr heiß werden. Es dürfen keine leicht entflammaren Gegenstände am Spiegel angebracht werden. Es besteht Brandgefahr.

Die LED-Beleuchtung kann sehr heiß werden. Die Beleuchtung nicht berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.

Elektrische Sicherheit

⚠️ Bei Missachtung folgender Punkte besteht die Gefahr eines Stromschlags:

- Das Gerät nie öffnen oder modifizieren.
- Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzanschlusskabel verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt für die Beleuchtung von Innenräumen.

Bestimmungswidrige Verwendung

- Das Gerät ist nicht bestimmt für den Betrieb mit einem Dimmerschalter.

Montage

- Die Montagewand muss für das Gewicht des Spiegels geeignet sein.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Montagematerial befestigt werden.
- Die Montage muss durch zwei Personen erfolgen.

Spiegelheizung

Die Spiegelheizung schaltet automatisch nach 45 Min. ab.

Reinigung und Wartung

- Abgekühlte Spiegeloberfläche mit einem nebelbefreichten Fensterleder reinigen.
- Die Spiegelkanten trocken reiben.
- Keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel verwenden.

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu reparierenden Teile. Bei einem Defekt das Gerät austauschen.

Störung

Beim Entfernen der Schutzfolie vom Spiegelglas kann sich die Spiegeloberfläche elektrostatisch aufladen. Das kann die Funktion der Touch-Schalter vorübergehend beeinträchtigen.

Entsorgung

⚠️ Nicht im Hausmüll entsorgen. Länderspezifische Vorschriften beachten.

English

⚠️ WARNUNG Read the instructions prior to installation and operation! Failure to follow the instructions can lead to electric shock, fires or injuries. Keep the instructions and pass them on to the user after installation.

Installation may only be carried out by trained electricians. A trained electrician is a person with adequate professional training, knowledge and experience to recognise hazards posed by electricity and avoid them.

This device is not intended for use by children younger than 8 and persons with restricted physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for safety or have been provided with instruction on how to use the device.

Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

The LED lights can become very hot. Do not place easily inflammable items on the mirror. Risk of fire.

The LED lights can become very hot. Do not touch the lights. Risk of burning.

Electrical safety

⚠️ Neglecting the following points poses the risk of electric shock:

- Never open or modify the device.
- Do not use the device with a damaged mains connection cable.

Correct purpose of use

The device is intended for lighting indoors.

Incorrect purpose of use

- The device is not intended for use with a dimmer switch.

Installation

- The wall on which the mirror will be mounted must be suited for the weight of the mirror.
- The device may only be mounted with the supplied mounting material.
- Installation must be carried out by two persons.

Demister

The demister automatically turns off after 45 min.

Cleaning and maintenance

- After it is cooled down, clean the mirror surface with a moist chamois.
- Dry off the mirror edges.
- Do not use chemical cleaners or scouring agents.

The device does not contain any parts which the user can repair. In the event of a defect, replace the device.

Disturbance

Removing the protective film from the mirror glass may result in electrostatic charging of the mirror surface. This may temporarily interfere with the function of the touch keys.

Disposal

- ✂

Do not dispose of the device in household waste.

Please note the country-specific regulations.

Français

⚠ AVERTISSEMENT Lire la notice d'emploi avant le montage et l'utilisation ! Tout non-respect peut entraîner un choc électrique, des incendies ou des blessures. Conserver les instructions et les remettre à l'utilisateur après le montage.

Le montage ne doit être réalisé que par un électricien spécialisé. Un électricien spécialisé est une personne possédant une formation, des connaissances et une expérience spécifiques, et ainsi en mesure de détecter et d'éviter les dangers inhérents à l'électricité.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants de moins de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou bien ont été instruites par celle-ci du mode d'utilisation de l'appareil.

Surveiller les enfants afin de s'assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.

L'éclairage LED peut être très chaud. Ne pas installer d'objets facilement inflammables sur le miroir. Risque d'incendie.

L'éclairage LED peut être très chaud. Ne pas toucher l'éclairage. Risque de brûlures.

Sécurité électrique

⚠

Risque de choc électrique en cas de non-respect des points suivants :

- Ne jamais ouvrir ou modifier l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un câble endommagé.

Utilisation conforme à l'emploi

L'appareil est conçu pour l'éclairage d'espaces intérieurs.

Utilisation non conforme à l'emploi

- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un variateur.

Montage

- La paroi de montage doit être adaptée au poids du miroir.
- L'appareil ne peut être fixé qu'à l'aide du matériel de montage fourni.
- Le montage doit être réalisé par deux personnes.

Chauffage du miroir

Le chauffage du miroir se déconnecte automatiquement après 45 minutes.

Nettoyage et entretien

- Nettoyer la surface du miroir refroidie avec une peau de chamois légèrement humide.
- Sécher les arêtes du miroir.
- N'utiliser aucun produit de nettoyage chimique ou produit abrasif.

Le produit ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. En cas de défautuosité, remplacer l'appareil.

Dysfonctionnement

Lors du retrait du film de protection du miroir, risque de charge électrostatique de la surface du miroir.

Ceci peut altérer momentanément le fonctionnement du commutateur tactile.

Mise au rebut

- ✂

Ne pas éliminer avec les déchets ménagers.

Respecter les directives spécifiques au pays.

Español

⚠ ADVERTENCIA ¡Leer las instrucciones antes de comenzar con el montaje y el manejo! **La inobservancia puede causar una descarga eléctrica, incendios o lesiones. Guardar las instrucciones y después del montaje transmitírselas al usuario.**

El montaje solo lo puede llevar a cabo técnicos especialistas en electricidad. Un técnico especialista en electricidad es una persona con formación técnica adecuada, conocimientos y experiencia, con la capacidad de detectar y evitar peligros que puedan producirse por la electricidad.

El aparato no está previsto para el uso por niños menores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o por falta de experiencia y conocimientos insuficientes, a no ser que una persona supervisora se responsabilice de su seguridad o reciba por la misma instrucciones de cómo utilizar el aparato.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

La iluminación LED puede estar muy caliente. No se pueden colocar objetos en el espejo que sean fácilmente inflamables. Existe el riesgo de incendio.

La iluminación LED puede estar muy caliente. No tocar la iluminación. Existe el riesgo de quemaduras.

Seguridad eléctrica

⚠

El incumplimiento de los siguientes puntos puede causar una descarga eléctrica:

- No abrir ni modificar el aparato.
- No utilizar el aparato si el cable de conexión a red está dañado.

Utilización correcta

El aparato ha sido diseñado para la iluminación de espacios de interior.

Uso no conforme con el uso previsto

- El aparato no ha sido previsto para el funcionamiento con un atenuador.

Montaje

- La pared de montaje debe ser adecuada para el peso del espejo.
- El aparato solo se debe fijar con el material de montaje incluidos en el suministro.
- El montaje lo deben realizar dos personas.

Calefacción antivaho

La calefacción antivaho del espejo se desconecta de forma automática después de 45 min.

Limpieza y mantenimiento

- Limpiar la superficie del espejo enfiada con una gamuza de piel humedecida.
- Secar los cantos del espejo frotando.
- No utilizar limpiadores químicos o productos abrasivos.

El aparato no contiene piezas a reparar por el usuario. En caso de defecto sustituir el aparato.

Fallo

Al retirar la lámina de protección del cristal del espejo, la superficie del espejo se puede cargar electroestáticamente. Esto puede perjudicar transitoriamente a la función del interruptor táctil.

Gestión de residuos

✂

No desechar en la basura doméstica.

Observar los reglamentos específicos del país.

Italiano

⚠ AVVISO Prima dell'installazione e dell'uso leggere le istruzioni! **La mancata osservanza può provocare folgorazioni, incendi o lesioni. Conservare le istruzioni e trasmetterle all'utente dopo l'installazione.**

L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da elettricisti qualificati. Un elettricista qualificato è una persona dotata di formazione tecnica, conoscenza ed esperienza adeguata per essere in grado di identificare ed evitare i rischi che possono derivare dall'elettricità.

Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o sprovviste di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite circa il modo corretto di utilizzo del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.

È necessario sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

L'illuminazione a LED può diventare incandescente. Non accostare oggetti facilmente infiammabili allo specchio. Pericolo di incendio.

L'illuminazione a LED può diventare incandescente. Non toccare le lampadine. Pericolo di ustioni.

Sicurezza elettrica

⚠

La mancata osservanza dei seguenti punti può causare una folgorazione:

- Non aprire né modificare l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato.

Utilizzo appropriato

Il dispositivo è inteso per l'illuminazione di spazi interni.

Utilizzo inappropriato

- Il dispositivo non è inteso per il funzionamento con un dimmer.

montaggio

- La parete di installazione deve essere idonea a supportare il peso dello specchio.
- L'apparecchio deve essere fissato esclusivamente con il materiale di montaggio fornito in dotazione.
- Il montaggio deve essere eseguito da due persone.

Specchio riscaldato

Il riscaldamento dello specchio si spegne automaticamente dopo 45 minuti.

Pulizia e manutenzione

- Pulire la superficie dello specchio raffreddata con una pelle di daino inumidita.
- Asciugare i bordi dello specchio.
- Non usare detergenti chimici o sostanze abrasive.

Il dispositivo non comprende elementi che possono essere riparati dall'utente. In caso di difetti sostituire il dispositivo.

Guasto

In caso di rimozione della pellicola protettiva termoriflettente dal vetro, la superficie dello specchio potrebbe caricarsi elettrostaticamente. Ciò potrebbe influire temporaneamente sul funzionamento dei pulsanti tattili.

Smaltimento

✂

Non gettare tra i rifiuti domestici.

Osservare le norme specifiche vigenti in ciascun Paese.

Русский

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед началом монтажа и эксплуатации внимательно прочтите эту инструкцию! **Несоблюдение требований этой инструкции может привести к поражению электрическим током, пожару или телесным повреждениям. Сохраните эту инструкцию и после монтажа передайте ее пользователю.**

Монтаж может выполняться только квалифицированным специалистом-электриком. Специалист-электрик - это лицо, имеющее специальное образование, знания и опыт, благодаря чему он может уверенно распознавать и избегать все опасности, которые могут исходить от электричества.

Прибор не предназначен для использования детьми до 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом за исключением тех случаев, когда они находятся под надзором компетентного лица, отвечающего за их безопасность, и получают от него указания о том, как необходимо пользоваться этим прибором.

Необходимо всегда следить за поведением детей, чтобы убедиться в том, что они не играют с эти прибором.

Светодиодное освещение может быть очень горячим. На зеркале нельзя размещать легко воспламеняющиеся предметы. Существует опасность возникновения пожара.

Светодиодное освещение может быть очень горячим. Не прикасайтесь к освещению. Существует опасность получения ожогов.

Электрическая безопасность

⚠

При несоблюдении следующих пунктов существует опасность поражения электрическим током:

- Никогда не открывайте прибор и не вводите никаких изменений в его конструкцию.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем.

Применение согласно предписанию

Прибор предназначен для освещения внутренних помещений.

Применение не по назначению

- Прибор не предназначен для эксплуатации с выключателем-регулятором света (диммером).

Монтаж

- Стена, на которой производится монтаж, должна выдерживать вес зеркала.
- Прибор может крепиться только с помощью монтажного материала, входящего в объем поставки.
- Монтаж должен производиться силами двух человек.

Отопление зеркала

Отопление зеркала автоматически выключается через 45 минут.

Очистка и техническое обслуживание

- Охлажденную поверхность следует очищать с помощью слегка увлажненной замшевой салфетки для протирки оконных стекол.
- Кромки зеркала необходимо протирать сухой тряпкой.
- Нельзя использовать химические очистители или абразивные средства.

Прибор не содержит деталей, которые могут ремонтироваться пользователем. При наличии дефекта необходимо заменить прибор.

повреждение

При удалении защитной пленки с зеркального стекла на поверхности зеркала может накапливаться электростатический заряд. Это может временно нарушить работу сенсорного выключателя.

Утилизация

✂

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовым мусором.

Учитывайте специальные инструкции по утилизации, специфические для конкретных стран.